



La mano derecha de Malman

Expresiones idiomáticas con partes del cuerpo humano
a partir de las tiras cómicas y dibujos de Emilio Ferrero

por MAGDALENA AMTMANN

STRESZCZENIE: Scenariusz lekcji ma na celu zapoznanie ucznia z wybranymi wyrażeniami idiomatycznymi zawierającymi nazwy części ciała ludzkiego oraz użycie poznanych wyrażen w konkretnych kontekstach. Zestaw ćwiczeń przeznaczony jest dla uczniów gimnazjum lub szkoły średniej na poziomie B1 i przygotowany został na podstawie komiksów i obrazków argentyńskiego humorysty Emilio Ferrero. Scenariusz przewiduje pracę ze słownictwem, rozumienie tekstu czytanego oraz interakcję między uczniami. Wzbogacony został o propozycję ćwiczenia utrwalającego, do wykorzystania na kolejnej jednostce lekcyjnej.



ETIQUETAS: VOCABULARIO, B1, CULTURA, EXPRESIONES IDIOMÁTICAS

NIVEL: B1 del Marco Común Europeo de Referencia

TIPO DE ESCUELA: GIMNAZJUM, ESCUELA SECUNDARIA

OBJETIVOS LINGÜÍSTICOS: LEXICALES: Aprender algunas de las expresiones idiomáticas que contienen los nombres de las partes del cuerpo humano. GRAMATICALES: usar correctamente todas las estructuras gramaticales conocidas por los alumnos necesarias para realizar las actividades previstas.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS: Saber contextualizar las expresiones aprendidas en clase.

OBJETIVOS CULTURALES: Conocer las tiras cómicas de Emilio Ferrero, un humorista gráfico argentino.

DESTREZAS: comprensión lectora, expresión escrita, expresión oral

DURACIÓN: 45 minutos

MATERIALES: la hoja de trabajo adjunta, fichas con fotos y letras para recortar (ANEXO 1)

PROCEDIMIENTO:

1. El profesor explica a los alumnos que van a trabajar las expresiones idiomáticas españolas que contienen los nombres de las partes del cuerpo humano. Les explica también que van a hacerlo basándose en las tiras cómicas de un humorista gráfico argentino, Emilio Ferrero.





2. Primero, se hace una actividad de precalentamiento en la que se repasan brevemente las partes del cuerpo humano y se descubren a la vez, los nombres de los protagonistas de la tira cómica que se va a trabajar en clase. El profesor reparte, entre los alumnos elegidos al azar, 12 tarjetas con las fotos de las partes del cuerpo humano (ANEXO 1). Dice en voz alta las siguientes partes del cuerpo: MANOS, UÑA, FRENTE, PIES, BOCA, PIERNAS. Los alumnos se levantan y pegan sus tarjetas en la pizarra (preferiblemente con imanes) siguiendo el orden indicado por el profesor. El profesor pide al último alumno que le de la vuelta a todas las tarjetas. En el envés de las tarjetas hay letras. De esta forma se descubre el primer nombre: MALMAN. Se repite el mismo procedimiento. Esta vez el profesor dice la siguiente secuencia de palabras: OREJA, DEDO, CODO, PELO, LENGUA, BRAZO. Se descubre el segundo nombre: FRANKI.
3. El profesor reparte las HOJAS DE TRABAJO individuales. Los alumnos leen la introducción y realizan, individualmente, en parejas o en grupos, las ACTIVIDADES 1-3. Después de terminar cada tarea se comprueban las respuestas.
4. El profesor reparte los diccionarios monolingües. Los alumnos leen las descripciones de Malman y Franki de la ACTIVIDAD 4 y buscan en los diccionarios el significado de las expresiones idiomáticas que no entienden. Luego completan la tabla de la misma actividad para comprobar si han entendido bien las expresiones. Se comprueban las respuestas.
5. Los alumnos leen las tiras cómicas de la ACTIVIDAD 5. El profesor explica las palabras que no se entienden. Los alumnos hacen, individualmente, las descripciones de dos nuevos personajes, según las instrucciones de la actividad. En caso de falta de tiempo, los alumnos pueden realizar esta última tarea en casa. Se leen en voz alta las descripciones escritas por los alumnos.
6. En la próxima clase se pueden reutilizar las tarjetas del ANEXO 1 para hacer un pequeño repaso. Al principio de la clase los alumnos pueden sortear las tarjetas con las partes del cuerpo y decir la expresión que contenga la parte del cuerpo de la foto que les ha tocado. Pueden también formar una frase con esta expresión. La frase tiene que empezar con la letra que se encuentra en el envés de la tarjeta. Por ejemplo, si a uno le toca la tarjeta con la foto del pelo y la letra N podría decir: Natalia no tiene pelos en la lengua y, por eso, siempre se mete en problemas.



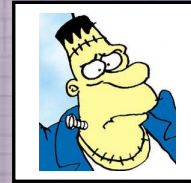


HOJA DE TRABAJO

Malman



Franki



Os presentamos a Malman y Franki, dos personajes creados por un humorista gráfico argentino Emilio Ferrero. Malman representa todo lo contrario a Superman, Spiderman y los demás superhéroes universalmente conocidos cuya misión consiste en salvar la humanidad. El destino de Malman es... destruir el mundo. Franki es uno de sus amigos y ayudante.

ACTIVIDAD 1

Lee la historieta de abajo. ¿Sabes qué quiere decir "darle una mano a alguien"? Elige la opción correcta.



"Me dio una mano" significa...

me saludó

me ayudó

me engañó

¿Conoces otras expresiones con las partes del cuerpo humano que se usan frecuentemente en español? Lee el texto de abajo. Adivina el significado de las expresiones subrayadas.

Malman y Franki son como uña y carne, pero a veces Malman está hasta las narices de su amigo por culpa de su ignorancia e irresponsabilidad.

"Son como uña y carne" significa...

se odian

no se soportan

son inseparables

"Está hasta las narices de él" significa...

está harto de él

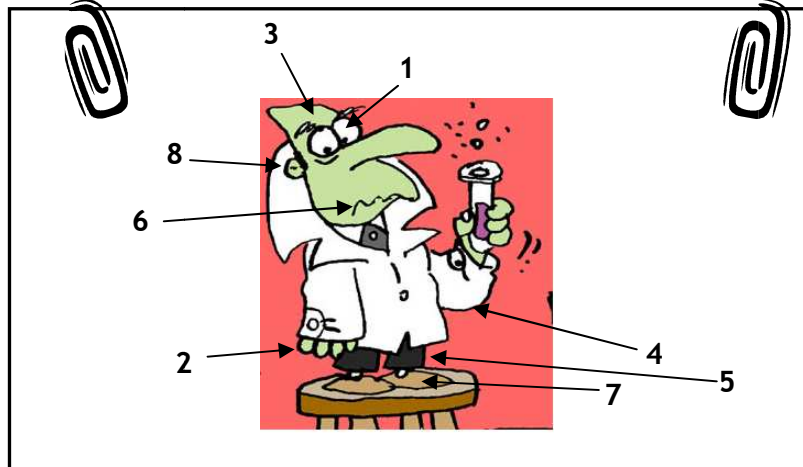
le gusta su compañía





ACTIVIDAD 2

Ahora vamos a conocer otras expresiones idiomáticas con las partes del cuerpo humano. Mira el dibujo de Malman y completa las expresiones de abajo con las partes del cuerpo indicadas con números. A continuación relaciona las expresiones con sus significados correspondientes que se proporcionan en la columna de la derecha.



no pegar (1)
no tener dos (2) de (3)
hablar por los (4)
no dar (7) con bola
andar de (6) en (6)
dormir a (5) suelta
parar la (8)

- A. Hablar muchísimo
- B. Poner atención
- C. Fracasar o cometer errores una y otra vez
- D. Se dice de los rumores, de lo que dice la gente
- E. Dormir bien y a gusto
- F. Ser un tonto, un cabezota
- G. No dormir bien

ACTIVIDAD 3

Transforma los fragmentos subrayados de las frases de abajo de tal forma que contengan alguna de las expresiones idiomáticas de las actividades anteriores. Sigue el modelo:

Mis hermanos son inseparables. Incluso estudian la misma carrera.
Mis hermanos son como uña y carne. Incluso estudian la misma carrera.

1. Esta noche había una tormenta terrible y no he podido dormir.
.....
2. Estoy harta de mi vecina de abajo. Habla demasiado... No hay quien la aguante.
.....
3. Sé atento, Miguel. Te lo diré una sola vez.
.....



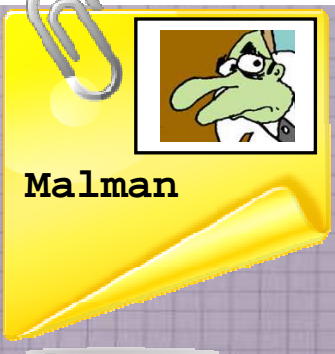


4. Fernando es un buen amigo. Cuando me fui a vivir a otra ciudad me ayudó mucho con la mudanza.
.....
5. Tu primo nunca ha tenido suerte en la vida. Por más que lo intente siempre fracasa.
.....
6. Alberto es un cabezota. Además cree en todo lo que dicen los demás.
.....

ACTIVIDAD 4


Vamos a conocer mejor a Malman y Franki. Lee las descripciones que se te proporcionan. Usa el diccionario para conocer el significado de las expresiones idiomáticas subrayadas.

Malman es un cabeza dura. Habla mucho pero no tiene pelos en la lengua y siempre mete la pata. A menudo le toma el pelo a su amigo Franki. Constantemente hace planes para destruir la humanidad pero nunca da pie con bola.



Malman

Franki es el brazo derecho de Malman. Siempre mete la nariz donde no le llaman. Es un cabeza hueca. Es irresponsable y despistado. Siempre se salva por los pelos de los apuros.



Franki

Ahora decide a quién de los dos se refieren las siguientes frases.



| | Malman | Franki |
|---|--------|--------|
| Se mete en los asuntos de otra gente. | | |
| Es tonto. | | |
| Dice lo que piensa sin limitaciones. | | |
| Se burla del otro. | | |
| Es la persona de confianza del otro. | | |
| Es un testarudo. | | |
| Dice o hace cosas de forma inapropiada. | | |
| Siempre fracasa. | | |





ACTIVIDAD 5

Lee las dos historietas de abajo. Como ves, aparecen en ellas dos protagonistas nuevos: la Suegra de Franki y el Hombre de Barro. Imagínate cómo pueden ser estos dos personajes y haz una pequeña descripción de carácter de cada uno. Usa por lo menos dos expresiones idiomáticas conocidas en clase en cada uno de los textos.



Hombre de Barro

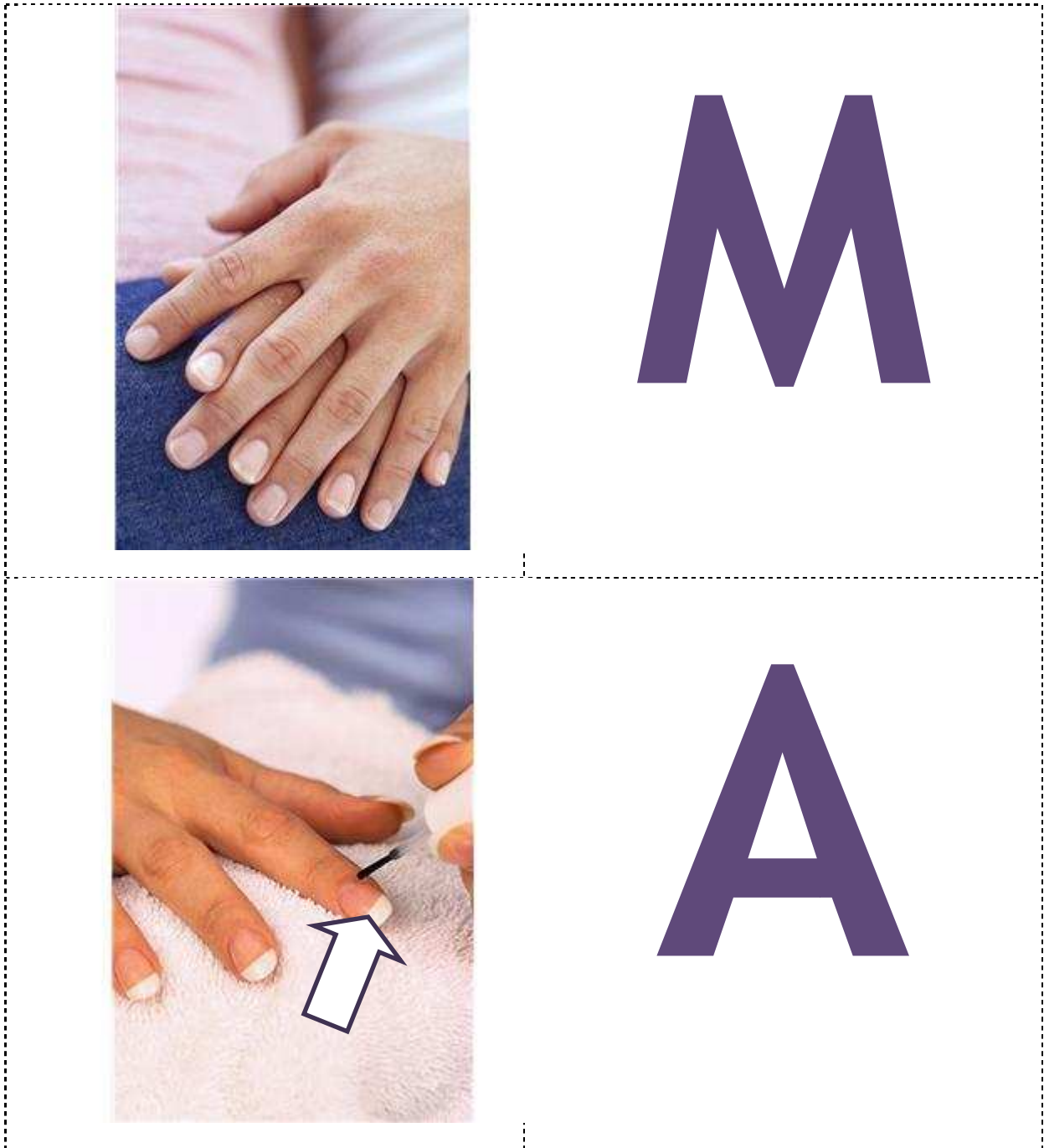
Suegra de Franki





ANEXO 1

Se recortan las fichas y se preparan las tarjetas. Cada una tiene que tener dos caras. En una cara se encontrará la foto, en la otra la letra. Por ejemplo, la primera tarjeta con la foto de las manos tendrá en el envés la letra M, la segunda con la foto de la uña, la letra A, etc.





L



M





A



N



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





F



R





A



N



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



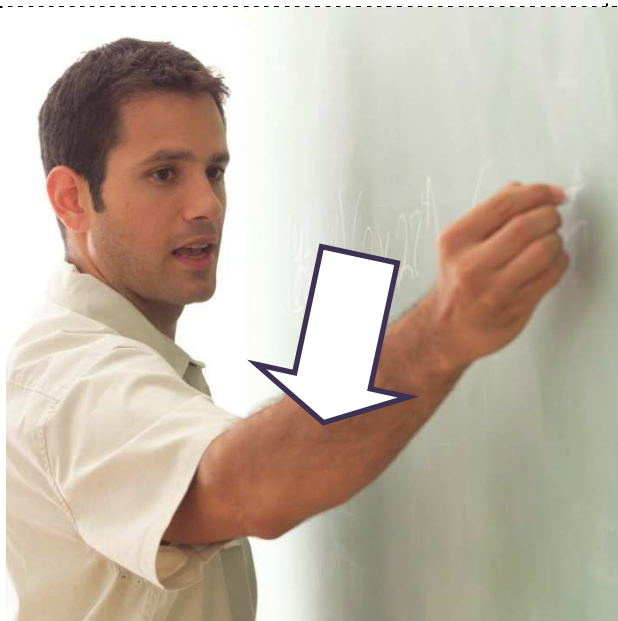
OŚRODEK
ROZWOJU
EDUKACJI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY





K



I





HOJA DE RESPUESTAS

ACTIVIDAD 1

“Me dio una mano” = me ayudó

“Son como uña y carne” = son inseparables

“Está hasta las narices de él” = está harto de él.

ACTIVIDAD 2

no pegar ojo **G**

no tener dos dedos de frente **F**

hablar por los codos **A**

no dar pie con bola **C**

andar de boca en boca **D**

dormir a pierna suelta **E**

parar la oreja **B**

ACTIVIDAD 3

1. Esta noche había una tormenta terrible y no he pegado ojo.
2. Estoy hasta las narices de mi vecina de abajo. Habla por los codos... No hay quien la aguante.
3. Para la oreja, Miguel. Te lo diré una sola vez.
4. Fernando es un buen amigo. Cuando me fui a vivir a otra ciudad me dio una mano con la mudanza.
5. Tu primo nunca ha tenido suerte en la vida. Por más que lo intente nunca da pie con bola.
6. Alberto no tiene dos dedos de frente. Además cree en todo lo que dicen los demás.

ACTIVIDAD 4

Malman:

es un cabeza dura = es un testarudo

no tiene pelos en la lengua = dice lo que piensa sin limitaciones

mete la pata = dice o hace cosas inapropiadas

le toma el pelo a su amigo = se burla de su amigo

nunca da pie con bola = nada le sale bien, siempre fracasa





Franki:

es el brazo derecho de su amigo = es la persona de confianza de su amigo

mete la nariz donde no le llaman = se mete en los asuntos de otros

es un cabeza hueca = es un tonto

se salva por los pelos = apenas se salva

| | Malman | Franki |
|---|--------|--------|
| Se mete en los asuntos de otra gente. | | x |
| Es tonto. | | x |
| Dice lo que piensa sin limitaciones. | x | |
| Se burla del otro. | x | |
| Es la persona de confianza del otro. | | x |
| Es un testarudo. | x | |
| Dice o hace cosas de forma inapropiada. | x | |
| Siempre fracasa. | x | |

